

## The Mother of Cat

Long, long ago there lived a farmer in a village. Honest as he was, he was always poor. Though already forty years old, he had no wife.

One rainy evening, he heard a cat meowing outside his house.

"Whose cat is it? It must have lost its way in the heavy rain." he opened the door. "Whose cat are you? Oh, you are a cat living in the rich family next to me, aren't you? What's the matter with you?"

He dried her wet fur with a Japanese towel and gave her his remaining rice.

"Though I am poor and there's no delicious food, I'll not make you hungry."

He took great care of her as kindly as possible. Even when he went to bed, he took her into the bed.

One evening he said to the cat,

"Ms. cat. If you should grind wheat into flour while I am working in a field, how happy I am!"

On the next day, when he returned from the work, he saw, to his great surprise, the cat grind wheat into flour by using a mortar.

"Oh my God! What a wonderful cat you are to grind wheat into flour! How happy I am to have such a nice cat like you!"

He made dumplings out of the flour and ate them together with the cat.

Three days later, the cat suddenly spoke a word to him,

"Dear master. I was made to drive away from the former family because I was of no use to them. As long as I am a cat, I can't help you perfectly. So I'll go to Ise shrine to pray that I can be a human being."

"What a kind cat you are to think like that! I hope you'll be a perfect woman." said he and tied a purse around her neck.

A few days later, she showed up as a beautiful human wife and worked hard day and night everyday.

At last the farmer became richer than any other person in the village.(2001.10.01)



## ねこのおかみさん

むかし、むかし、あるところに農夫が住んでいました。正直者でしたが、いつも貧乏でした。四十をすでに超えていましたが、妻はありませんでした。

ある雨の晩です、家の外でねがいないのを耳にしました。

「どこのねこだらう。大雨で迷子になったに違いない。」戸を開けてやりました。

「お前はどこのねこだ。おっと、お前はお隣の金持ちの家のねこだな。どうしたんだい。」

男は、手ぬぐいで濡れた毛を拭いてやり、残りご飯をやりました。

男は、これ以上はないほど優しくねこをかわいがりました。床もねこと一緒に入りました。

「貧乏で、おいしいものはないけど、お腹はすかせないからね。」

ある晩、男はねこに言いました。

「ねこちゃん、野良仕事をしている間に、小麦を挽いてくれるとありがたいな。」

次の日、仕事から戻ると、何と、ねこが臼を使って小麦を挽いているではありませんか。

「たまげたな！ねこが小麦を挽くなんて、お前は素晴らしい！お前のようなねこがいてくれてうれしいよ！」

男は、小麦粉をだんごにして、ねこと一緒に食べました。

三日後、ねこが突然言葉を発しました。

「ご主人さま、私は役立たずで、前の家を追い出されました。ねこである限り、十分なお手伝いはできません。そこで、人間になれるようにお伊勢参りに行ってこようと思います。」

「そこまで考えてくれるとは、お前はやさしいねこだね！人間になれるといいね。」と男は言って、首に財布をしばってあげました。

数日後、ねこは美しい嫁となって現われ、夫のために毎日一生懸命働きました。

とうとう農夫は村一番のお金持ちになりました。(Kudos)

